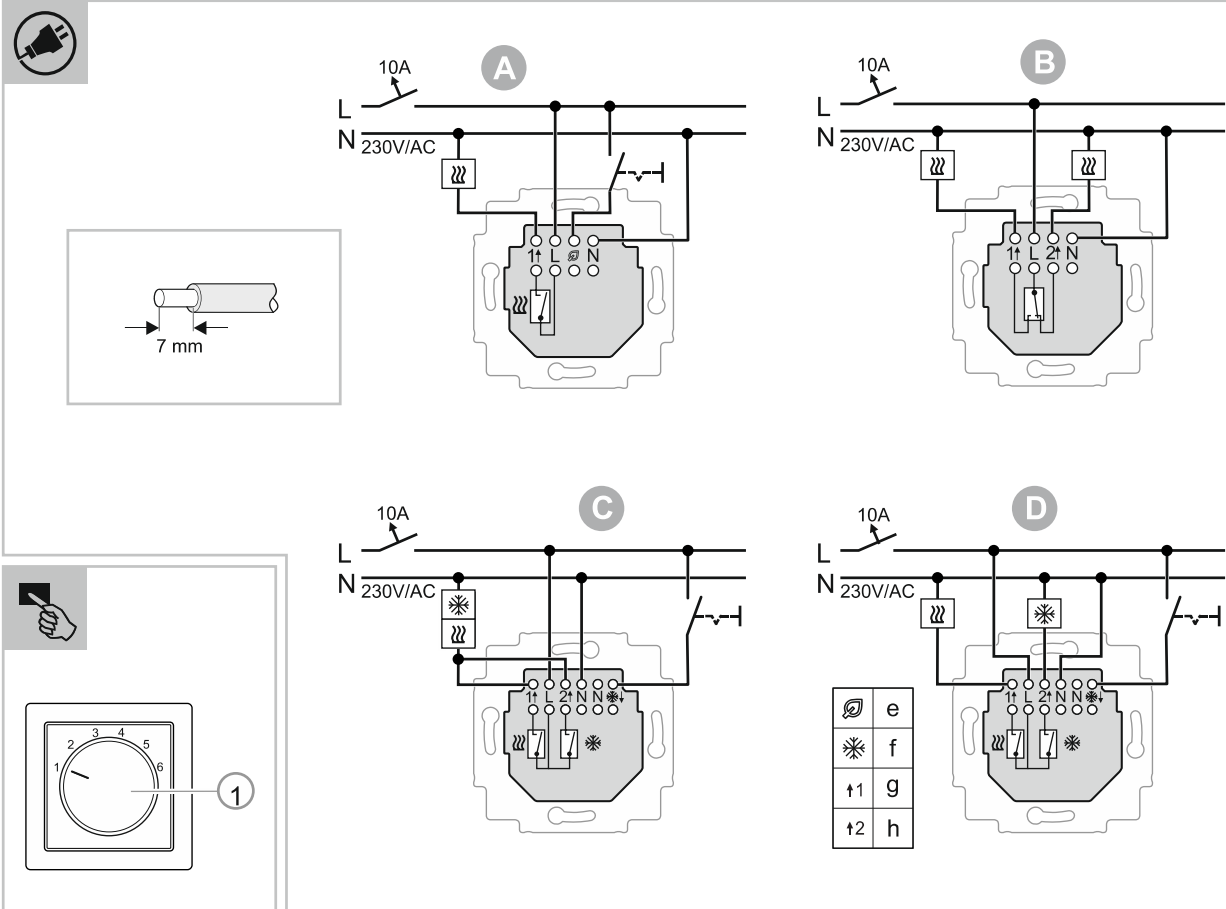
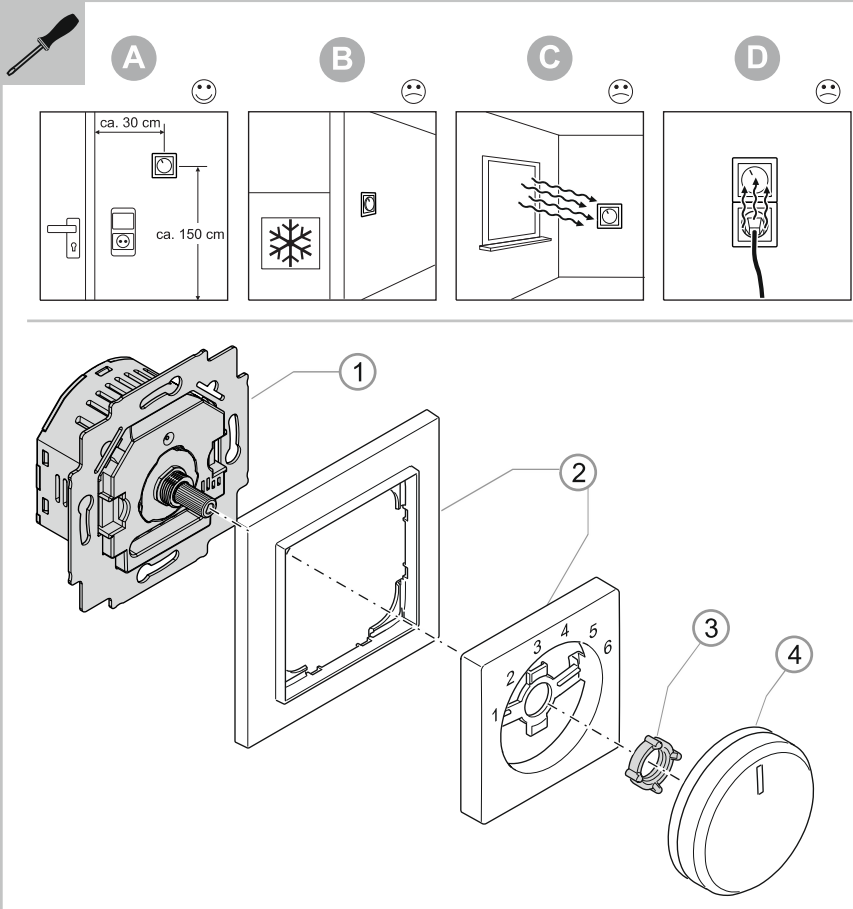




1094 Ux-101-50x
1097 Ux-101-50x
1099 UHKx-101-50

CS SK



Čeština

Vložka elektronického prostorového termostatu pod omítku

1094 U-101	Spínací kontakt, s externím vstupem pro snížení teploty
1097 U-101	Přepínací kontakt
1099 UHK-101	2 spínací kontakty, s externím vstupem pro přepínání mezi topením a chlazením

NEBEZPEČÍ



Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem. Následkem může být zásah elektrickým proudem, popáleniny nebo smrt. Pokud nejsou práce na dílech pod napětím prováděny správně, hrozí nebezpečí požáru.

- řed montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Práce v síti s napětím 110 ... 240 V nechte provádět jen odborným personálem.

- Pečlivě si přečtete návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele a informace o plánování jsou k dispozici na stránkách <https://new.abb.com/cz> nebo naskenováním QR kódu.

Upozornění

Dodržujte nařízení EU 2015/1188 „Požadavky na ekodesign pro uvádění na trh a uvádění do provozu lokálních topidel pro domácnost“, které platí od 01. ledna 2018.

Použití v souladu s určením

1094 U-101, 1097 U-101Přístroj se používá v uzavřených prostorech pro regulaci teploty u vytápěcích systémů / elektrických podlahových vytápění.

1099 UHK-101: Přístroj se používá v uzavřených prostorech pro regulaci teploty (vytápění a chlazení). Použití pouze pro servopohony spínající bez proudu.

Přístroje se smí montovat pouze do přístrojových zásuvek pod omítku podle DIN 49073-1, část 1 nebo vhodných krytů na omítku.

Upozornění

Použití pouze v suchých prostorech!

Technické údaje

Jmenovité napětí		230 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Spínací výkon	1094 U-101	10 (4) A, 230 V AC
	1097 U-101	10(4) A, 230 V AC spínací kontakt 5(2) A, 230 V AC rozpinací kontakt
	1099 UHK-101	2 × 8(1) A, 230 V AC
Jištění proti zkratu		10 A
Teplota okolního prostředí		0 ... +35 °C
Skladovací teplota		-20 ... +70 °C
Připojovací svorky		1,5 mm ² ... 2,5 mm ²
Pokles teploty (ECO)		cca 3 K
Rozdíl spínací teploty*		cca ±0,5 K
Rozsah nastavení teploty		1...6 (5 °C ... 30 °C)
Ochranná třída		IP20 (EN 60529)
Ztrátový výkon		< 0,05 W
Spínací kontakt (nezávislé spínací kontakty)	1099 UHK-101	2

* (jen 1099 UHK-101) U chladicích ploch v blízkosti podlahy nelze vždy dosáhnout typického regulačního provozu. Vzhledem k zahřívání přístroje při vysokém zatěžovacím proudu je nutné kontrolovat žádanou hodnotu zejména v režimu chlazení a v případě potřeby žádanou teplotu zvýšit.



A	Výška: 150 cm / minimální vzdálenost: 30 cm
B	Zamezte montáži u tepelných mostů
C	amezte průvanu/ozáření sluncem
D	Zamezte tepelnému záření externích přístrojů

Upozornění

Ke spojení s teplovodním vytápěním jsou pro regulátor zapotřebí ovládací ventily, jež jsou „bez napájení zavěny“.

Navíc 1097 U-101:

Při připojení rozpinacího kontaktu je vyžadován servoventil, který je bez proudu otevřený.

[1]	Vložka prostorového termostatu pod omítku
[2]	Centrální kryt
[3]	Matice
[4]	astavovací tlačítko

Montáž

Upozornění

K montáži a demontáži centrálního krytu a nastavovacího tlačítka nepoužívejte šroubovák.

1. řipojte přístroj.
2. řístroj upevněte do krabice pod omítku.
3. Nasadte centrální kryt [2] a přišroubujte ho ručně maticí [3].

Nasazení nastavovacího tlačítka [4] na otáčivou osu

Nastavovací tlačítko [4] nemá definovanou pozici pro nasazení na otáčivou osu.

1. O čejte proto při nasazení na otáčivou osu nastavovací tlačítko [4] proti mírnému odporu kompletně až do pozic 1 a poté do pozice 6.

Demontáž

Demontáž se provádí v obráceném pořadí.



[A]	10 U-101
[B]	10 U-101
[C]	1099 UHK-101, připojení na 2trubkový systém
[D]	1099 UHK-101, připojení na 4trubkový systém
[e]	Akt ce poklesu teploty
[f]	Aktivace chladicího provozu
[g]	Výs ovládání vytápěcí zátěže
[h]	Výstup ovládání chladicí zátěže



Upozornění

Při uvádění regulátoru teploty do provozu dbejte na to, že přesnost spínacího bodu je zajištěna až po cca 1–2 hodinách provozu po instalaci.

Pro zkrácení počáteční adaptace se proto doporučuje nastavit teplotu regulace nejprve vyšší (režim topení) nebo nižší (režim chlazení), než je požadováno.

Upozornění (jen 1099 UHK-101)

V režimu chlazení je nutné při vysoké vlhkosti vzduchu (sklon k bouřkám) věnovat pozornost orosení ochlazované plochy. Chlazení by se mělo včas omezit, případně zcela vypnout, aby nedošlo k poškození ochlazované plochy vlhkostí.

Obsluha

Upozornění

Níže uvedené hodnoty teploty jsou přibližné hodnoty.

[1] astavovací tlačítko pokojové teploty

1	= 5 °C
2	= 10 °C
3	= 15 °C
4	= 20 °C
5	= 25 °C
6	= 30 °C

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschoid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/cz>

Použitie podomietkového elektronického izbového regulátora teploty

1094 U-101	Zatvárač, s externým vstupom na znižovanie teploty
1097 U-101	Prepínací kontakt
1099 UHK-101	2 zatvárače, s externým vstupom na prepínanie medzi vykurovaním a chladením



NEBEZPEČENSTVO

Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť. Pri neodborne vykonaných prácach na častiach pod napätím hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
- Práce v sieti s napätím 110 – 240 V nechajte vykonávať iba odborným personálom.

- Návod na obsluhu si starostlivo prečítajte a uschovajte.
- Ďalšie používateľské informácie a informácie týkajúce sa plánovania získate na adrese <https://new.abb.com/sk> alebo naskenovaním QR kódu.

Poznámka
Dodržiavajte nariadenie EÚ 2015/1188 platné od 01. januára 2018 „Požiadavky na ekologický dizajn lokálnych ohrievačov priestoru“.

Použitie v súlade s určením
1094 U-101, 1097 U-101: Prístroj sa používa v uzavretých priestoroch na reguláciu teploty pri vykurovacích systémoch/podlahových vykurovaniach.
1099 UHK-101: Prístroj sa používa v uzavretých priestoroch na reguláciu teploty (vykurovanie a chladenie). Použitie iba pre bezprúdovo napájané servopohony.
Prístroje sa smú montovať iba do prístrojových krabíc pod omietku podľa DIN 49073-1, časť 1 alebo do vhodných krytov pre montáž na omietku.

Poznámka
Použitie iba v suchých priestoroch!

Technické údaje		
Menovité napätie		230 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Spínací výkon	1094 U-101	10 (4) A, 230 V AC
	1097 U-101	10(4) A, 230 V AC zatvárač 5(2) A, 230 V AC otvárač
	1099 UHK-101	2 × 8(1) A, 230 V AC
Poistka proti skratu		10 A
Teplota prostredia		0 ... +35 °C
Teplota skladovania		-20 ... +70 °C
Pripojovacie svorky		1,5 mm² ... 2,5 mm²
Pokles teploty (ECO)		cca 3 K
Rozdiel spínacej teploty*		ca. ±0,5 K
Rozsah nastavenia teploty		1 ... 6 (5 °C ... 30 °C)
Krytie		IP20 (EN 60529)
Stratový výkon		< 0,05 W
Spínací kontakt (nezávislé zatvárače)	1099 UHK-101	2

* (iba 1099 UHK-101) V prípade chladiacich plôch blízko podlahy nie je vždy možné dosiahnuť typickú pravidelnú prevádzku. V dôsledku zahriatia prístroja pri vysokých záťažových prúdoch je v prevádzkovom režime Chladenie potrebné skontrolovať požadovanú hodnotu a príp. zvýšiť požadovanú teplotu.

	Výška: 150 cm/minimálna vzdialenosť: 30 cm
B	Zabráňte montáži pri tepelných mostoch
C	Zabráňte prievanu/ožiareniu slnečným svetlom
D	Zabráňte tepelnému vyžarovaniu externých prístrojov

Poznámka
Na spojenie s teplovodnými vykurovaniami sú pre regulátor potrebné ovládacie ventily, ktoré sú v stave „bez napájania zavreté“.

Doplnkovo 1097 U-101:
Pri pripojení otváracieho kontaktu je potrebný bezprúdovo otvorený nastavovací ventil.

[1]	Podomietková vložka regulátora izbovej teploty
[2]	Centrálny kryt
[3]	Matica
[4]	Nastavovacie tlačidlo

Montáž

Poznámka
Na montáž a demontáž centrálného krytu a nastavovacieho tlačidla nepoužívajte skrutkovač.

1. Pripojenie prístroja
2. Upevnite zariadenie do krabice pre montáž pod omietku.
3. Nasadte centrálny kryt [2] a ručne ho utiahnite pomocou matice [3].

Nasadenie nastavovacieho tlačidla [4] na otočnú os
Nastavovacie tlačidlo [4] nemá definovanú polohu na nasadenie na otočnú os.

1. Preto pri nasadení na otočnú os otočte nastavovací gombík [4] s ľahkým odporom kompletne až do polôh 1 a potom do polohy 6.

Demontáž
Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.

[A]	1094 U-101
[B]	1097 U-101
[C]	1099 UHK-101, pripojenie na 2-rúrový systém
[D]	1099 UHK-101, pripojenie na 4-rúrový systém
[e]	Aktivácia poklesu teploty
[f]	Aktivácia chladiacej prevádzky
[g]	Výstup riadenia záťaže vykurovania
[h]	Výstup riadenia záťaže chladenia

Poznámka
Pri uvedení regulátora teploty do prevádzky je potrebné dbať na to, aby bola presnosť spínacieho bodu stanovená asi 1 – 2 hodiny trvania prevádzky po montáži.
Na skrátenie počiatočného vyrovnávania sa preto odporúča nastaviť požadovanú nastavovaciu teplotu najprv vyššiu (vykurovacia prevádzka) alebo nižšiu (chladiaca prevádzka).

Poznámka (iba 1099 UHK-101)
Počas prevádzky Chladenie je potrebné pri vyššej vlhkosti vzduchu (tendencia k búrkam) dbať na zarosenie vychladeného povrchu.
Chladenie by sa malo včas regulovať alebo prípadne úplne vypnúť, aby sa zabránilo poškodeniu chladeného povrchu v dôsledku vlhkosti.

Ovládanie

Poznámka
Nižšie uvedené hodnoty teploty sú približné hodnoty.

[1] Nastavovacie tlačidlo teploty miestnosti

1	= 5 °C
2	= 10 °C
3	= 15 °C
4	= 20 °C
5	= 25 °C
6	= 30 °C

Servis
Busch-Jaeger Elektro GmbH - podnik skupiny ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/sk>